

The Neighbouring Shore, 1998. Sound Postcards in Four Channels.

The sound installation by Mario Verandi *La vecina orilla* (*The Neighbouring Shore*) is inspired in four literary and musical threads: a text by foremost writer Julio Cortázar and three popular songs deeply embedded in the collective memory of Argentina.

These four threads are woven to form a sound fabric that evokes places and moments gone in time. Displacement is populated by memories, and this piece, constructed by Verandi from the experience of living far away from home, forms a subtle chain that links us to the other side. The four successive soundscapes or *postales sonoras*—as the artist has called them—are composed using a variety of environmental recordings from four specific locations in Argentina. Verandi favours real world sounds in contrast with computer

generated sounds. *The Neighbouring Shore* was produced at the Electroacoustic Music Studios of the University of Birmingham. It was premiered in the exhibition *The Neighbouring Shore*, held at the Bolivar Hall in London in 1998.

Aural stimulation is a powerful key which opens the doors to hidden memories. It can bring back a whole array of emotions of past experiences including minimal details such as the intensity of light, the smell of food, or the touch of a loved one. Within his musical collage, Verandi weaves all the threads that make the fabric of life a rich mixture of lived and imagined moments.

Mario Verandi

50

La vecina orilla, 1998. Postales sonoras en cuatro canales.

La instalación sonora *La vecina orilla* de Mario Verandi está inspirada en cuatro textos literarios y musicales: un fragmento del escritor Julio Cortázar y tres canciones populares que residen en la memoria colectiva argentina.

Estos cuatro hilos se entrelazan para formar una matriz de sonido que evoca lugares y momentos ya lejanos. El desplazamiento está poblado de recuerdos, y esta pieza, construida por Verandi a partir de su experiencia de vivir lejos de su lugar natal, crea una cadena sutil que nos une con el otro lado.

Las cuatro *postales sonoras* sucesivas—como las denomina el artista—están compuestas a partir de una variedad de sonidos ambiente que fueron grabados en cuatro sitios de Argentina, puntos cardinales de su cartografía personal. Verandi prefiere utilizar sonidos del

mundo real en contraposición con el sonido generado por computadora. *La vecina orilla* fue producida en el Estudio de Música Electroacústica de la Universidad de Birmingham. Fue presentada por primera vez en la muestra *The Neighbouring Shore* (*La vecina orilla*), en el Bolivar Hall de Londres, en 1998.

La estimulación auditiva es una poderosa herramienta que abre las puertas a recuerdos escondidos. Tiene la capacidad de evocar un conjunto de emociones y de experiencias pasadas, incluyendo detalles mínimos tales como la intensidad de la luz, el olor a comida o la caricia de algún ser querido.

Con su collage musical, Verandi entrelaza todos los hilos que transforman la tela de la vida en una nutrida mezcla de momentos imaginados y vividos.